

అభివందనము: ఒకే విశ్వాసముగలవారికి

(1:1, 2)

పేతురు రెండవ పత్రికలో, అపొస్తలుని అధికారము ఒక సమస్యయై యున్నది. ప్రోత్సాహించవలెనను లక్ష్యముగల ఉపదేశకుని కంటే, తప్పనిసరిగా గద్దించవలసిన ఉపదేశకునికి ఎక్కువ అధికారం అవసరమై యున్నది పేతురు పాఠకులలో కొందరు అబద్ధ బోధకుల ఆకర్షణకులోనై వారి అనుచరులయ్యారు. క్రైస్తవులు అపొస్తలుని బోధ గల మాటలతో అబద్ధ బోధకులను ఎదుర్కొన్నప్పుడు అపొస్తలుని అధికారం ప్రశ్నించబడుతుంది. ఈ హేతువునుబట్టియే, ప్రారంభ వాక్కుల్లోనే తానెవరైయున్నాడో గుర్తించుకోడానికి పేతురు తగు జాగ్రత్త వహించాడు. పత్రిక యొక్క గాంభీర్యము విదితం చేయబడునట్లు అతని మాటలు బహు జాగ్రత్తగా ఉచిత క్రమంలో ఉంచబడినవి.

ప్రారంభ అభివందనము (1:1, 2)

¹⁻²యేసు క్రీస్తు దాసుడును అపొస్తలుజునైన సీమోను పేతురు, మన దేవునియొక్క రక్షకుడైన యేసుక్రీస్తు యొక్కయు నీతినిబట్టి. మావలెనే అమూల్యమైన విశ్వాసము పొందినవారికి శుభమని చెప్పి వ్రాయునది.

వచనము 1. NASB ఈ పత్రికను సీమోను పేతురు అని మొదలుపెట్టుచున్నప్పటికిని, చేతి రాత ప్రతినిబట్టి అగుపిస్తున్న నిదర్శనం “సిమియోను” (“Simeon”) అను పేరుకే సుముఖంగా ఉన్నది.¹ “సీమోను” పేరు యొక్క ఈ రూపము (Simon) ఈ పేరు గ్రీకు భాషలోనికి లిప్యంతరీకరణము చేయబడినప్పుడు అది పొట్టిగా చేసినందువలన ఏర్పడిన ఫలితమై యున్నది. “సిమియోను” (Simeōn), “Symeon,” అను వర్ణమాలలో కూడా వ్రాయబడుతుంది, ఈ పేరు హెబ్రీ/అరమెయిక్ భాషలోని ఉచ్చారణకు దగ్గరగా ఉన్నది. ఇదొక సర్వసాధారణమైన నామమై యుండింది. LXXలో, “సిమియోను” (“Simeon”) అని క్రమము తప్పని వర్ణమాలలో వ్రాయబడుతుంది. క్రొత్త నిబంధనలో, పేతురు, “సీమోను” (“Simeon”) అని ఇచ్చట మరియు అపొస్తలుల కార్యములు 15:14లో మాత్రమే పిలువబడుతున్నాడు. పేతురు రెండవ పత్రిక పాలస్తీనా సందర్భములో వ్రాబడినట్లయితే, పేతురు ఈ పత్రిక యొక్క ప్రారంభ పలుకుల్లో తన పేరును పాత రూపంలో పేర్కొనుటకు ఇది హేతువవుతుంది.

ఆ కాలంలో “సిమియోను” అనేది ఒక సర్వసాధారణమైన నామమై యుండిందనేది అది క్రొత్త నిబంధనలో ప్రయోగింపబడుట ద్వారా సూచింపబడుతుంది: సిమియోను అనేది దేవాలయములో యేసు ప్రతిష్ఠింపబడినప్పుడు యేసు తలిదండ్రులను కలిసికొనిన వృద్ధుని నామమై యుండింది (లూకా 2:25, 34), ఈయన యేసు వంశావళిలో

ఒకడుగాను (లూకా 3:30), ప్రవక్తలలో ఒకడు మరియు అంతియొకయలోని బోధకులలో ఒకడునై యుండెను (అపొస్తలుల కార్యములు 13:1). సరళీకరణము కోసం, తరువాతి వ్యాఖ్యానములలో మనము “సీమోను” (“Simon”) అనే పర్ణమాలను ప్రయోగిస్తాము.

సువార్తలలో, ప్రత్యేకించి యోహాను సువార్తలో, “సీమోను పేతురు” (“Simon Peter”) అనే పేరు తరచుగా అగుపిస్తుంది. అంద్రెయ మొట్టమొదటిసారి పేర్కొనబడినప్పుడు, అతడు “సీమోను పేతురు” సహోదరుడుగా గుర్తింపబడినాడు (యోహాను 1:40), అయితే ఒకదాని వెనుక ఒకటిగా నున్న ఈ రెండు పేర్లు ఆ సందర్భంలో కాల గణన దోషంతో కూడినవై యుండినవి. తరువాతి వృత్తాంతములో, అంద్రెయ “సీమోనును” యేసు యొద్దకు తీసికొని వస్తున్నాడు. వారు మొదటిసారి కలిసికొనినప్పుడు, యేసు ఈ అపొస్తలున్ని “కేఫా” (“Cephas”) అని పిలుస్తున్నాడు, ఈ పేరు అరమెయిక్ భాషలో “పేతురు” (“Peter”) అనే పేరుకు సమానమై యున్నది. ఈ రెండు నామముల అర్థం, “బండ,” అని సువార్తలలో పేతురు, కేఫా అని ఇచ్చట మాత్రమే పిలువబడుతున్నాడు. పౌలు, పేతురు పేరును ఆయన గలతీయులకు వ్రాసిన పత్రికలోను, కొరింథీయులకు వ్రాసిన మొదటి పత్రికలోను పేర్కొనుచున్నాడు. ఈ అపొస్తలున్ని “కేఫా” అని పిలువడమే పౌలునకు ఎక్కువ ప్రీతికరమైనదై యుండింది. “యేసు” మరియు “క్రీస్తు” అనే మాటల వలెనే, “సీమోను పేతురు” అనేక సరైన పేరును రూపొందించడానికి “సీమోను” మరియు “పేతురు” అనే పేర్లు కలుపబడటంలో ఆశ్చర్యమేమీ లేదు. ఈ రెండు పేర్లు ఇలా కలుపబడుతున్నందుకు మనము ప్రత్యేకమైన ప్రాముఖ్యతను ఆపాధించాల్సిన అవసరం లేదు; ఏదియేమైనా, తనను తాను తన పాఠకుల గుర్తింపు నిమిత్తము అపొస్తలుడు, “సిమియోను” అనే తన పేరు యొక్క ప్రాచీన రూపమును ఉపయోగించుట ఎక్కువ ప్రాముఖ్యమై యున్నది.

పేతురు మొదటి పత్రికలో, “యేసు క్రీస్తు అపొస్తలుడైన పేతురు” అని మాత్రమే అపొస్తలుడు తనను తాను గుర్తించుకొనుచున్నాడు. పేతురు రెండవ పత్రికలో, ఇదే పేరును కొంచెం పొడిగించాడు. ఆయన “సీమోను పేతురు” అయ్యున్నాడు, మరియు దీనికి అందనంగా, ఆయన యేసు క్రీస్తు దాసుడును అపొస్తలుడునై యుండెను. “దాసుడు” అని NASB అనువదించిన పదము ఒక దాసుని (*doulos*) తెలిపే సామాన్య గ్రీకు హోదాయై యున్నది. ఆయన దేవునితో కలిగియుండిన సంబంధమును వర్ణించుటకుగాను పౌలు ఇదే పదమును ప్రయోగిస్తున్నాడు (రోమీయులకు 1:1; ఫిలిప్పీయులకు 1:1). “అపొస్తలుడు” (“apostle”) అనే పదం కొన్ని పర్యాయాలు “పండ్రెండుగురిలో ఒకడు” అను సమానార్థమిస్తుంది. అపొస్తలుల కార్యములు 1:21-26లో, క్రైస్తవులు అపొస్తలుల సంఖ్యను పండ్రెండు దగ్గరే కొనసాగించాలని కోరుకొనుటలో గల ఏదో ఒక హేతువున్నదని తెలుస్తుంది. “పండ్రెండుగురు” అని పౌలు ఒక్కసారి మాత్రమే ప్రస్తావించాడు (1 కొరింథీయులకు 15:5). ఇదే సందర్భంలో, “పండ్రెండుగురు” అనే సంఖ్యను పౌలు “అపొస్తలులు అందరు”తో సమానం చేసినట్లు అగుపిస్తుంది (1 కొరింథీయులకు 15:7). తరువాతి వాక్యభాగంలో, ఈయన యాకోబును, అనగా ప్రభువు సహోదరున్ని, ఇతర అపొస్తలులలో నుంచి ప్రత్యేకంగా ఎంచినట్లు స్పష్టమువుతుంది, అయితే గలతీయులకు 1:19లో, యాకోబును ఇతర అపొస్తలుల వర్గములోనే చేర్చాడు. అని పౌలు రచించినప్పుడు, “దేవుడు సంఘములో, మొదట కొందరిని అపొస్తలులుగాను” అనియు (1 కొరింథీయులకు

12:28), “అయన కొదరిని అపొస్తలులనుగాను ... నియమించెను” అనియు (ఎఫెసీయులకు 4:11-13) రచించినప్పుడు, “అపొస్తలులు” అనే పదం “పండ్రెండుగురు” అనే మాటకు సమానమైందో కాదో స్పష్టంగా తెలియడం లేదు. పౌలు తాన ఒక అపొస్తలుడై యుండెను కాని ఈ పండ్రెండుగురిలో ఒకడు కాదు.

“అపొస్తలుడు” అనే మాట క్రొత్త నిబంధనలో కొన్ని పర్యాయములు సాంకేతికపరమైన అర్థంతోను, ఇతర సందర్భాల్లో జాతివాచక అర్థంతోను ప్రయోగింపబడిందని అర్థమవుతుంది. జాతివాచక పదముగా, ఈ మాట “పంపబడినవాడు,” లేదా బహుశా, “ఒక బృహత్కార్యముపై పంపబడినవాడు” అని అర్థమిస్తుంది. ఈ పదము అధికారిక ప్రతినిధిని లేదా ఒక రాయబారిని సూచింపవచ్చు. ఈ అవగాహన చొప్పున, పౌలు మరియు బర్నబా “అపొస్తలులు” అయియుండిరి (అపొస్తలుల కార్యములు 14:4, 14). అపొస్తలుల కార్యములు 14లో, వారు “అపొస్తలులు” అని పిలువబడి యుండవచ్చు ఎందుకనగా వారు సిరియా దేశంలోని అంతియొకయ సంఘమునకు “రాయబరులై” యుండిరి. “అపొస్తలుడు” అనే పదాన్ని లూకా సాంకేతికపరమైన అగాహనతో, “పండ్రెండుగురిలో ఒకడు” అనే అర్థంతో ఎక్కువ సామాన్యంగా ప్రయోగించాడు. ఈ హేతువునుబట్టియే కాబోలు ఈ యన అపొస్తలులు కార్యములు 14:4, 14లోని జాతివాచక అవగాహనతో తప్ప, పౌలును “అపొస్తలుడు” అని ఎన్నడూ పిలువలేదు. పౌలుకైతే, “అపొస్తలుడు” అనే మాట, సంఘములో అధికారముగల పనులు చేయుటను సూచించింది. అది క్రీస్తుతో గల సంబంధమును, అనగా అపొస్తలుని అధికారమునకు మూలాధారమైన సంబంధమును పరిగణలోనికి తీసుకున్నది. “అపొస్తలుడు” అనే పదం, పేతురు ప్రయోగిస్తున్నట్టుగా, పండ్రెండుగురికి ఆవల గల విశ్వాసుల గుంపునకు గల పదవియై యుండినదని చెప్పడానికి ఏ నిదర్శనమైనను లేదు.²

ఒక ప్రక్క అధికారముగల పదవికిని మరొక ప్రక్క తన పాఠకులతో కూడ గల గుర్తింపునకును మధ్య పేతురు సున్నితమైన సమతుల్యమును పాటించాడు. మా వలెనే అమూల్యమైన విశ్వాసము పొందినవారికి అని రాస్తున్నాడు. “అర్చకేతరులు” మరియు “అర్చకులు” వంటి, విశ్వాసుల మధ్య గల కృత్రిమ ప్రత్యేకతలు అపొస్తలునికి ఏమియు తెలియవు. అపొస్తలుని విశ్వాసము “తన పాఠకుల విశ్వాసము వంటిదే” అయియుండింది. క్రొత్త నిబంధనలో, “విశ్వాసము” కొన్ని పర్యాయములు శిష్యుడు ప్రభువునందుంచు వ్యక్తిగత నమ్మకమును సూచిస్తుంది (హెబ్రీయులకు 11:1 చూడుము), కొన్ని పర్యాయములు క్రైస్తవ సిద్ధాంతముల సముదాయమును సూచిస్తుంది (యూదా 3). ఈ సందర్భంలో ఈ రెండు అర్థాలు సరిపోతాయి, అయితే అనుచ్ఛేద పదము (అంగ్లములో “ది ఫెయిత్” కు బదులుగా “ఫెయిత్”) లేనందు వలన, వారు తమ ఆత్మవిశ్వాసమును, వారి నమ్మకమును, దేవుని యందుంచారని పేతురు తన పాఠకులకు గుర్తుచేయుచుండెనేనే అభిప్రాయం ఏర్పడుటకు అవకాశములు ఎక్కువగా కలవు.

“విశ్వాసము పొందిన” అను మాటల్లో, తన పాఠకులు “విశ్వాసము” విషయంలో నిశ్చేష్టమైన గ్రహీతలై యుండిరిని పేతురు భావిస్తున్నాడనే ధృవనింపు లేదు. క్రీస్తు నుదేశమును విని, దానిని విశ్వసించి, ప్రభువునందు వారి నమ్మకమును ఉంచినప్పుడు క్రైస్తవులు “విశ్వాసము” పొందెదరు. “విశ్వాసము” దేవుని నుంచి అద్భుతకరంగా చొప్పించబడు

వరము కాదు. అది ఒకనికి సువార్త అందించబడినప్పుడు వాడు చేసినకొను ఎంపిక యొక్క ఫలితమై యున్నది. “కొరింథీయులలో అనేకులు విని విశ్వసించి బాప్తిస్మము పొందిరి” అని వ్రాసినప్పుడు (అపొస్తలుల కార్యములు 18:8), వారు క్రీస్తు నందు వారి నమ్మకమును ఉంచుటకు ఎంపిక చేసికొనుచుండిరనే విషయమును మించిన అర్థం మరొకటి అతని మనస్సులో లేదు. వెవ్వేరు మూలములతో కూడిన పదములను ఉపయోగిస్తూ, *pistis* అనగా “విశ్వాసము” అని అర్థం, మరియు *pisteō* అనగా “నమ్మకము” అని అర్థమిచ్చు మాటలు సామాన్య గ్రీకు మూలముగలవై యున్నవను వాస్తవమును ఆంగ్లము మరుగుచేస్తుంది.

పేతురు శ్రోతలు పొందిన విశ్వాసము **మన దేవుని యొక్క నీతి** ద్వారా, మూలమున, పొందిరి. “నీతి” (“just”) లేక “దోషరహితమని నిరూపించు” (“justify”) అను మాటలు ఈ వాక్యభాగములో “నీతి” అనే అర్థమిచ్చు ఒకే గ్రీకు మాటల కుటుంబములోని సామాన్య అనువాదములై యున్నవి. దోషరహితమని నిరూపించబడుట అనగా నీతిమంతముగా చేయబడుటయై యున్నది. ఈ పదములకు తరచుగా చట్టపరమైన ధ్వనింపులుంటాయి. న్యాయాధిపతి ఒక వాదికి అనుకూలంగా తీర్పు ప్రకటించినప్పుడు, వాడము గెలిచినవాడు “దోషరహితుడని నిరూపించబడినాడని” అర్థం. పౌలు తరచుగా ఈ మాటలను ఇదే అవగాహనతో ప్రయోగించాడు. పాపియైనవాడు, క్రీస్తు యొక్క పరార్థ ప్రాయశ్చిత్తము ద్వారా దోషరహితుడని తీర్చబడినాడు, వాడు నీతిమంతుడయ్యాడు. ఏదియేమైనా, ఈ సందర్భంలో పేతురు మనస్సులో చట్టపరమైన సందర్భార్థం అతి తక్కువగా ఉండిందని అర్థమవుతుంది. “దేవుని నీతి” అను మాటల ద్వారా, దేవుని న్యాయమైన మరియు సరైన మార్గములను పేతురు సూచించుచుండెను. దేవుడు న్యాయముగా చర్యచేపట్టాడు గనుక ఈ పత్రిక పాఠకులు విశ్వాసమును పొందిరి - అనగా, దేవుడు తన వాగ్దానముల విషయంలో విశ్వసనీయమైనవాడై యుండెనని అర్థం, దేవుని నీతి మరియు ప్రేమ పాపము కొరకైన జరిమానా చెల్లించి దేవునితో సమాధానపడగల ద్వారములు తెరచిన యేసు క్రీస్తు యొక్క మూర్తిమంతములో కలిసికొనినవి.

ఈ వచనములోని చివరి భాగము యొక్క అనువాదము కష్టతరంగా ఉన్నది. ఇ “దేవుని నీతి,” మరియు “మన రక్షకుడైన యేసు క్రీస్తు నీతియా”? KJV అనువాదం ఈ అర్థమునే చూపిస్తుంది. “మన” (*hēmōn*) అనే పదం ఒక్కసారి మాత్రమే కనబడుతుంది. ఈ పదమును “మన దేవుడు” (NASB) లేదా “మన రక్షకుడు” (KJV) అని న్యాయసమ్మతముగా విశ్లేషింపవచ్చు. ఏదియేమైనా, గ్రీకు వాక్యము యొక్క భాషా సరణి “దేవుని”కి అనే విశ్లేషణకు అనుకూలంగా ఉన్నది. ఈ హేతువు సిద్ధాంతపరమైన ఆలోచనలతో చేరి ఈ మాటలను NASB, “మన దేవుని నీతి” మరియు **రక్షకుడైన యేసు క్రీస్తు** అని అనువదించునట్లు చేయుచున్నది. ఇది, నిస్సందేహంగా, సరైన అర్థమై యున్నది.

నజరేతువాడైన యేసు, దేవుడు మరియు రక్షకుడనై యున్నాడని పేతురు అర్థంచేసుకున్నాడు, దేవత్యములోని ఒకే వ్యక్తిని సూచిస్తూ, “ప్రభువును రక్షకుడును” అను మాటలు పేతురు తన పత్రికలో యింకా నాలుగు పర్యాయములు ప్రయోగించాడు (1:11; 2:20; 3:2, 18). యేసు, ఏదో ఒక విధంగా సంపూర్ణ దేవత్యము కంటే తక్కువవాడుగా, సృజించబడినడనే విషయాని పేతురు మాటలు సమాధిచేసేస్తున్నాయి.³

వచనము 2. తన పాఠకులను గుర్తించిన మీదట, అపొస్తలుడు వారి పక్షాన ఒక చిన్న

ప్రార్థన చేస్తున్నాడు. మీకు కృపయు సమాధానమును విస్తరించును గాక అనే మాటలు గ్రీకులో 1 పేతురు 1:2లో గల మాటలకు అభిన్నమైనవిగా ఉన్నాయి, కాని ఇచ్చట పేతురు దేవుని గూర్చినట్టియు మన ప్రభువైన యేసును గూర్చినట్టియునైన అనుభవజ్ఞానము వలన అనే పదజాలములను అదనంగా చేర్చుతున్నాడు. పత్రిక ఇతోధికంగా విప్పారుచుండగా, పేతురు “జ్ఞానము” అనే పదాన్ని ఎంపికచేసుకొనుట యాద్యుచ్చికంగా జరిగిన విషయం కాదనేది స్పష్టమవుతుంది. ఈ పదము తరువాతి వచనాల్లో యింతా నాలుగు పర్యాయములు అగుపిస్తుంది. అత్యంత సామాన్యమైన మాట gnōsis కు బదులుగా, అపొస్తలుడు epignōsis అనే మాట యొక్క ఒక బలమైన రూపమును ప్రయోగిస్తున్నాడు.

రెండవ అధ్యాయంలో స్పష్టంగా సంబోధింపబడిన అబద్ధ బోధకులు, వారు మాట లాడుటకును, ఇతరులు వారి మాటలను ఆలకించాల్సిందే అని చెప్పడానికిని వారికి హక్కు నొసగిన ఎంతో కొంత “జ్ఞానము” కలిగియుండుట గూర్చిన సాధికార ప్రకటనలు చేసియుండురనేది సంభావ్యమై యున్నది వారికి అతీతమైన జ్ఞానమున్నదని వారు సాధికారంతో ప్రకటించిన నిర్దిష్టమైన విషయాలేమిటో గుర్తించుటను పేతురు తెలియజెప్పుచున్న వారి బాహ్యరూప వర్ణన కష్టతరం చేస్తుంది. పేతురు రెండవ పత్రికలో లేనిదైన, ఆధ్యాత్మిక విద్వావాదమునకు సంబంధించిన సిద్ధాంతములు, రెండవ మరియు మూడవ శతాబ్దములలో విస్తారంగా వికసించుచుండిన విమతమునకు సంబంధించిన బోధ, ఈ పత్రికలో ఉన్నదని భావించడం ఆపాయకరం. జటిలమైన సిద్ధాంతములు మరియు సూక్ష్మముగా రచింపబడిన ధృవీకరణముల ద్వారా బయల్పడిన ప్రత్యేక జ్ఞానము వారికి కలదని ఈ అబద్ధ బోధకులు సాధికారంతో చెప్పుకున్నారు. క్రొత్త నిబంధన గూర్చిన అర్థవివరణ నిచ్చేవారిలో కొందరు ఆధ్యాత్మిక విద్వావాదమును ఏ సమయంలోనైనా “జ్ఞానము”గా ఎంచుటకు ఉన్నుఖులై యున్నారనే విషయం మూలగ్రంథ పాఠంలో అగుపిస్తుంది. ఇటువంటి సంబంధములు అరుదుగా సమర్థింపబడును. పేతురు రెండవ పత్రికలో పేర్కొనబడిన అబద్ధ బోధకులు మరియు రెండవ శతాబ్దంలో ఆధ్యాత్మిక విద్వావాదమును బోధించిన బోధకుల మధ్య గల ఏ సంబంధమైనా బక్కపలచని బంధములతో కలసి కట్టుగా కట్టబడి యున్నది.

సూచనలు

¹“సిమియాను” కంటే ఎక్కువ “సిమోను” అనే పేరును కొరుకొనడం, “సిమోను” అనే పేరు మూలగ్రంథ పాఠము యొక్క శ్రేష్టమైన ఆలంబనము కలిగియున్నదని అనువాదకులు నమ్మారమే అర్థమీయనవసరం లేదు. గందరగోళము ఏర్పడకుండునట్లు కొన్ని అనువాదములు బైబిలు సంబంధమైన ఏదైన ఒక గుణశీలమునకు లేదా ఒక స్థలమునకు సామాన్యమైన ఒక వర్ణనలను పాటించడానికి ప్రాయత్నించుచున్నవి NIV యొక్క పీఠిక ఈ విషయాన్ని స్పష్టంగా తెలుపుచున్నది. ²జేమ్స్ వాల్టర్స్ చేత అభియోగం మోపబడినట్లుగా, “అపొస్తలుడు” అనేది ఒక స్త్రీకిగాని లేదా ఒక పురుషునికీగాని ఒక హోదా అయియుండుట అరుదైన విషయమై యున్నది. (James Walters, “‘Phoebe’ and ‘Junia(s)’—Rom. 16:1–2, 7,” in *Essays on Women in Earliest Christianity*, ed. Carroll Osburn [Joplin, Mo.: College Press, 1993], 1:185–90.) అపొస్తలత్వ పదవి యొక్క హోదా మరియు అధికారము పండ్రెనుగురు అపొస్తలులకు ఆవల కూడ వర్తించినదని జాన్ పెయింటర్ వ్యక్తంచేసిన అభిప్రాయంలో సమచితమైన సమ్మతము తక్కువగా నున్నది. (John Painter, *Just James: The Brother of Jesus in History and Tradition* [Minneapolis: Fortress Press, 1999], 60.) ఆయనకు “పండ్రెండురుగు” కలిగియుండిన హోదా లేకుండినప్పటికిని, ఆయన అపొస్తలత్వ అధికారమును కలిగియుండునట్లు పరిణమించిన మినహాయింపైన పరిస్థితులను పౌలు అంగీకరించుట (1 కొరింథీ 15:8–10) ప్రాముఖ్యమైన విషయమై యున్నది. ³నాలుగవ శతాబ్దంలో విస్తారంగా విస్తరించిన ఏరియన్ వర్గీయులు చేసిన బోధ ఇదే.